Zeitschrift: Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari

Herausgeber: Société suisse des traditions populaires

Band: 47 (1957)

Artikel: Bouts rimés injurieux utilisés par les enfants à La Roche vers 1910

Autor: Brodard, F.-X.

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-1005576

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 05.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bouts rimés injurieux utilisés par les enfants à La Roche vers 1910

par *F.-X. Brodard*, Estavayer-le-Lac

Les enfants ont la rime facile, quand il s'agit de fabriquer des formulettes de jeux ... ou de s'injurier. Dans un cas comme dans l'autre, la rime ne tient pas toujours compte de la raison. Les *empros* en sont la preuve.

Pour aujourd'hui, je me propose simplement de vous citer quelques injures rimées que les enfants se jetaient à la figure quand j'allais à l'école. Chose curieuse, elles ont pour point de départ le prénom des intéressés, devenu source de quolibets. Je vous demande pardon si l'une ou l'autre de ces «productions» sent quelque peu la verdeur rabelaisienne qui n'a jamais épouvanté le peuple.

Voici donc pour une fille qui s'appelle Anna.

Ana	Anne
Kạna	Canne
Ku rochẹ̀	Cul rouge
Lệva la kụchə, få lə pè	Lève la cuisse fais le pet

Pour Jean

Djyan, Djyan Djyan, to l'an	Jean, Jean, Jean tout l'an
Kạkè chu lè lan	Fait caca sur les planches

Siméon est moins maltraité

Siméọn,	Siméon,
Béyọn	Petite brebis
Kạtrə fạyè, vin mutọn	Quatre brebis vingt moutons.

Alphonse, lui s'entend crier:

Fonfọn,	Fonfon (diminutif d'Alphonse)
Pəlọn	Pilon (au figuré: lourdaud)
Kạka-bonbọn	«Faiseur» de bonbons
Lè-j'oji tè mədzèrọn	Les oiseaux te mangeront

Jacques est – ou du moins était – un nom qu'aucun garçon ne portait quand j'allais à l'école. Mais on avait conservé comme simple ritournelle:

Dzạ̊tchyè	Jacques
Krạ̊pyè	Remue ses pattes (ou patauge)
Få chè Pạ̊tchyè	Fait ses pâques
Din le borbo i rạ̊vè	Dans le *borbo*[1] aux raves

[1] Sorte de bouillie faite d'un mélange de pommes de terre et de raves.

Jacques avait un deuxième couplet moins connu que m'ont cité mes parents mais que je n'ai jamais entendu à l'école.

Dzåtchyè	Jacques
Dè Påtchyè	De Pâques
Le djyåbyo pindu i kråpyè	Le diable pendu aux pattes.

Joseph, nom très courant quand j'allais à l'école, suscitait cette courte apostrophe plus grossière que spirituelle.

Dzojè	Joseph,
Bojè	Bouset
Kaka-brotsè	Qui fait dans le seau

Sylvain, quoique rare, avait son couplet:

Sylvin	Sylvain
Calvin	Calvin
Forå dè pî dè tsin	Doublé de peau de chien.

Le nom si – trop – commun Henri faisait naître un couplet en français dont la finesse n'est pas supérieure à celle des bouts rimés en patois:

Henri
Pipi
La soupe au riz
Qui pisse au coin du lit.

Après les injures qui ont pour thème le prénom de l'injurié, il y en a une adressée aux gens de langue allemande:

Allaman	Allemand
Krîtsaman	«Cacolet-mand»
Prin tè patè, fo la kan	Prends tes guenilles, fiche le camp

On met évidemment les premier et second vers au féminin pour une Allemande en disant *Allamanda, kritsamanda.*

Comme variante du troisième vers, on dit aussi *tré tè tsôthè kouą dèvan*, ôte ton pantalon, cours devant.

Pour fâcher un cordonnier, on lui criait:

Kaka-pèdza, tira-lunyu	Faiseur de poix, tire-ligneul

A un nabot:

Piti l'omo rinvêchå	Petit homme renversé (en arrière)
Tsambè korbè ku pèrhyî	Jambes courbes, fond de culotte percé!

Il est curieux de constater qu'à de très rares exceptions près, alors que les vers sont de longueur égale, plutôt brefs, le dernier est sensiblement plus long, comme si celui qui le dit voulait ainsi donner plus de poids à son

injure par une chute d'un rythme plus solennel. Sans doute trouve-t-on ailleurs une telle floraison de rimes satiriques. Le gruérien a l'esprit caustique, on le voit. Mais il a bien des frères: le peuple est ainsi. Les « Schnitzelbank» de Suisse alémanique sont un peu de la même veine.

Noté pour vous

Onomastique animale

Le «Journal d'agriculture suisse» a publié, dans ses numéros des 4 et 11 février 1956, le palmarès du concours de juments et pouliches qui eut lieu à Carouge en 1955. Il y eut 134 bêtes primées; parmi les «lauréates», le nom de *Fanny* apparaît 7 fois; *Flora* et *Coquette* 6 fois; *Lisette* 5 fois; *Surprise* 4 fois; *Bichette*, *Flicka*, *Mädi* et *Zäsi* 3 fois; *Bella*, *Colette*, *Dora*, *Fanchette*, *Fleurette*, *Flori*, *Gamine*, *Jeannette*, *Lotti*, *Marquise*, *Ninette*, *Pâquerette*, *Rita* et *Stella* 2 fois. Quant aux autres noms qu'on note une seule fois, ce sont: *Alala*, *Ascona*, *Babette*, *Belle*, *Bellice*, *Bluette*, *Camargue*, *Carina*, *Chiquita*, *Colline*, *Cornélie*, *Dalila*, *Destinée*, *Diane*, *Doris*, *Dörli*, *Friquette*, *Gazelle*, *Gina*, *Glaneuse*, *Grenade*, *Heidi*, *Isabelle*, *Ivresse*, *Jonquille*, *Kolma*, *Lili*, *Linotte*, *Lucette*, *Lukula*, *Marianne*, *Mignonne*, *Miki*, *Mina*, *Minette*, *Mireille*, *Mirette*, *Mirianne*, *Mouchette*, *Nelli*, *Nilka*, *Ondine*, *Pervenche*, *Pierrette*, *Ponette*, *Poulette*, *Princesse*, *Radieuse*, *Regetta*, *Rina*, *Rirette*, *Rosine*, *Rumba*, *Sans abri*, *Selma*, *Sirène*, *Solange*, *Susy*, *Suzette*, *Valda*, *Valdine*, *Wanda*, *Yvette*, *Zinette*, *Zita* et *Zouzou*.

J.T.

La Société suisse des Traditions populaires voudrait porter à mille le nombre de ses membres. Nous n'avons pas encore atteint ce but. Engagez vos amis à s'inscrire!